

研究論文

看見不一樣的爺奶：照片作為祖孫代間 溝通的橋梁

盧鴻毅

摘要

本研究透過「照片引談法」及「生命敘述」，由孫子(女)以爺奶提供的照片及口述故事，製作一份生命影像故事，研究者再針對當中的6個個案進行深度訪談，以瞭解此一作業對於代間溝通有何影響？本研究以「溝通適應理論」及「自我展演」觀點出發，訪談結果發現，在孫子(女)以「作業」為名的邀請下，爺奶比較願意同意受訪，態度甚至由被動轉為主動，訪談過程中可以聽見爺奶「不曾說過的秘密」，這經驗讓孫子(女)看見不一樣的爺奶，對「家」也有不同的想像。

關鍵詞：代間溝通、爺奶、孫子(女)、影像

盧鴻毅，國立中正大學社會科學院傳播系(含電訊傳播碩士班)教授。研究興趣：健康傳播、資訊尋求、媒介效果、家庭傳播。電郵：telhyl@ccu.edu.tw
論文投稿日期：2019年4月26日。論文接受日期：2019年10月9日。

Research Article

Images of Grandparents: Photos as a Means of Intergenerational Communication

Hung-Yi LU

Abstract

In this study, photo-elicitation and life story narration were used by grandchildren to produce a life story film based on photos and stories provided and told by their grandparents. One-on-one in-depth interviews were conducted with six students. Based on the communication accommodation theory and the self-presentation theory, an analysis of the data collected in the interviews was conducted to determine the influence of this assignment on intergenerational communication. The findings showed that the grandparents were more likely to participate in this activity instead of being passively involved in the assignment. In particular, the grandparents shared stories that they had never told before, thus allowing their grandchildren to experience new interactions with them. Most importantly, this assignment inspired students to think about “family” in different ways.

Keywords: intergenerational communication, grandparent, grandchildren, visual image

Hung-Yi LU (Professor). Department of Communication and Graduate Institute of Telecommunications, College of Social Sciences, National Chung Cheng University. Research interests: health communication, information-seeking, media effect, family communication.

Images of Grandparents

Citation of this article: Lu, H.-Y. (2021). Images of grandparents: Photos as a means of intergenerational communication. *Communication and Society*, 55, 197-233.

致謝

此計劃感謝由台灣教育部高等教育司深耕計畫特色領域研究中心計畫補助「國立中正大學高齡跨域創新研究中心」的經費所支持。

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

研究動機與目的

在「家庭傳播」(family communication) 這個領域中，學者向來關注的是「同世代」(same generation，例如夫妻或手足) 或是「相鄰一代」(adjacent generation，例如親子) 之間的溝通議題，「祖孫溝通」(grandparent-grandchild communication，簡稱 GP-GC communication) 不受太多傳播研究的青睞 (Lin & Harwood, 2003)；直到1990年起，「代間溝通」(intergenerational communication) 研究蓬勃發展，對家庭傳播感興趣的傳播學者，才陸續投入祖孫代間溝通的相關議題研究 (Soliz, 2015)。

祖孫的代間溝通之所以日漸成為研究顯學，主要原因之一是《祖父母》(Grandparenthood) 及《祖父母手冊》(Handbook on Grandparenthood) 這兩本書分別於1985與1998年問世，其內容首次從「生命歷程」(life-course)、「生態觀點」(ecological perspectives)、「網絡分析」(network analysis) 或「社會整合」(social integration) 等角度討論祖父母在家庭結構及情境下所扮演的角色，此舉喚醒了傳播學者對於代間溝通議題的注意 (Segrin & Flora, 2011)；另一方面，則是爺奶的平均壽命逐年增長，加上爺奶「以孫為榮」，喜歡將自己一生所經歷的文化及生命價值傳承給孫子(女)、願意花更多時間與孫子(女)互動、扮演孫子(女)成長過程中的主要照顧者角色 (Segrin & Flora, 2011)，甚至近來傳播科技發展之下，還要打起「活到老，學到老」的精神，學習如何使用社交媒體 (social media) (例如臉書或LINE)，藉此維持與孫子之間的情感 (Holladay & Seipke, 2007)，這些關於爺奶與孫子(女)互動關係的變化，引發學者對代間溝通研究的熱情，也加深了代間溝通研究的學術價值與實務意義。

隨著祖孫的代間溝通研究興起，由西方國家出版的《家庭溝通》(Journal of Family Communication) 及《代間關係》(Journal of Intergenerational Relationships) 兩份學術性期刊便經常刊登與祖孫代間溝通的相關文章，其內容範疇廣泛，包括「孫子(女)對原生祖父母及繼祖父母的認同」(Soliz, 2007)、「代間溝通研究的回顧」(Bernhold & Giles, 2017)、「新世代的爺奶如何與孫子(女)溝通」(Dun & Sears,

2017)等議題；幾年下來，代間溝通的學術性討論可說眾聲喧嘩，特別是近來祖孫之間的溝通變得愈來愈「表面」(superficial) (Ng, He, & Loong, 2004)，「如何與孫子(女)溝通」成了當前爺奶面臨的代間溝通問題及學術研究的焦點 (Holladay & Seipke, 2007)。

台灣傳播界過去幾年來對於代間溝通的研究論述並不多(臧國仁、蔡琰, 2012)，這是否意味台灣社會不在意代間溝通問題？台灣從農業社會走向都市化發展的過程中，家庭型態由三代同堂轉化為兩代同堂 (Chao & Yang, 2011)，面對家庭型態的轉變，台灣的教育部其實相當關心祖孫溝通議題，曾委託學者針對爺奶與孫子(女)之間的互動，進行跨年度的調查，但2010年委託學界進行的調查發現，有六成多的孫子(女)不知道爺奶的姓名為何，有一成的孫子(女)完全說不出祖父母的名字，且近七成的孫子(女)不知道那一天是爺奶的生日(自由時報，2010年8月18日)；2013年教育部再度委託同一單位進行相同的調查，雖然發現孫子(女)能說出爺奶名字的百分比，已由2010年的36%上升至45%，但不記得爺奶生日的孫子(女)仍佔五成(大紀元，2013年8月9日)，顯示台灣的孫子(女)對於爺奶的關心、瞭解相當不足。即便教育部於2010年的8月推動首屆的「祖父母節」，希望台灣社會大眾重視祖孫之間情感交流(自由時報，2010年8月18日)，但上述這些洋洋灑灑的調查數據，彰顯當前台灣祖孫之間的代間溝通並不「溫暖」，特別是在經濟、社會及文化環境急速改變下，台灣社會的集體主義思維慢慢瓦解，個人主義轉而盛行，老人家被社會邊緣化，其個人自我印象轉趨負面 (Lin & Harwood, 2003)，如何運用當前相關的代間溝通理論，表述台灣當下的祖孫溝通議題，正是台灣傳播學界亟需努力的方向。

研究發現，爺奶的平均壽命愈來愈長，但他們與孫子(女)的居住距離卻愈來愈遠，一旦祖孫的互動機會變多，彼此的「幸福感」相對提高 (Dunifon & Bajracharya, 2012)。如何找出新的研究切入點，為台灣地區的代間溝通尋找研究新面向？環顧過往家庭傳播研究中針對祖孫代間溝通所進行的研究軌跡，學者關照的是爺奶如何看待、照顧、教養或是傳承經驗給孫子(女) (Yusuf, 2014; Chen, Liu, & Mair, 2011)？以及爺奶照顧孫子(女)對其健康所產生的影響等議題 (Gessa, Glaser, &

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

Tinker, 2016)；相對地，孫子(女)如何看待爺奶的生命經驗？對其生命軌跡的瞭解究竟有多少？這些在過去的代間溝通研究是比較欠缺討論的，值得台灣的傳播學者深入思考。

如何藉由現有的理論或方法，協助回答上述所提出的問題呢？就理論而言，華人社會向來強調「孝順」、「和諧」，特別在這樣一個以父權為重的集體主義社會中，代與代之間如何傳承下去，把華人文化慣有的「尊重」一事視為珍貴的資產，成為華人社會共同關注的問題。旅外的華人學者近年來針對代間溝通進行不少研究，提出以「社會認同理論」(social identity theory)發展而成的「溝通適應理論」(communication accommodation theory [CAT])，此一理論搓揉東方儒家思想及西方文化的精髓，被視為當前研究代間溝通的重要理論之一；於是，本研究試圖援用「溝通適應理論」，作為探討當前台灣地區的代間溝通議題的理論基礎。

至於方法部分，本研究參酌過往在視覺人類學、視覺民族誌學、社會學、新聞攝影、藝術史、教育及圖書館等不同領域作為蒐集資料的「照片引談法」(photo-elicitation) (Clark-Ibanez, 2004)，此一方法主要利用照片影像來幫助受訪者回憶及反思個人的生命經驗與印象，研究者認為採用此一方法可以喚起受訪者的記憶、揭露受訪者的主觀意識，進而幫助受訪者對環境產生觀察與省覺，最重要的是，它可以提供非制式化的架構讓訪談順利完成，並提高質性研究的效度(林劭貞，2005)，而向來關心「老人傳播」的學者也發現，「照片引談法」是一種協助瞭解家庭溝通的有效方法之一(臧國仁、蔡琰，2010)；基於此，本研究在研究方法部分試圖透過「照片引談法」，採「影像說故事」的「生命敘述」方式，先讓家中的爺奶向孫子(女)展演、解說生命中的老照片，再現自我的生命故事，作為爺奶的一種自我情感療癒(Shaw & Gould, 2001)，也藉此保有自尊，產生存在感，並維持其年長者的身份和形象(宋興梅，2016)；而對孫子(女)來說，透過爺奶「看老照片、說故事」的方式，他們可以成為一個「聽故事的人」，讓視覺影像成為串起代間溝通的重要橋梁，重塑爺奶在其心中的印象，並體會此過程對其與爺奶關係所產生的微妙觸動。

文獻討論

華人社會的祖孫關係與溝通：從理論到實務

多年來，關於家庭代間傳播的相關理論主要來自北美或西歐，其中Howard Giles所提出的「溝通適應理論」經常被引用作為研究祖孫代間溝通的理論基礎(Lin, Zhang, & Harwood, 2004)。

「溝通適應理論」是人際傳播領域中的一個重要理論，源自於「社會認同理論」，主要融合心理、社會與社會語言學等觀點發展而成，它的主要論點包括「聚合」(convergence)與「分歧」(divergence)，用以解釋個人與他人的互動過程中，如何採用自我調適的策略，以「開展」(create)、「保持」(maintain)或「縮減」(decrease)彼此之間的「社會距離」(social distance)(Giles & Ogay, 2007)；此一理論的提出者Giles最早是將它運用在商業環境中的互動關係研究(McCann & Giles, 2006)，後來人際或家庭溝通的學者才將它運用在祖孫的代間溝通研究。

當「溝通適應理論」被運用於代間溝通時，「過度適應」(over-accommodation)及「適應不足」(under-accommodation)是兩個經常被討論的面向，其中「過度適應」主要涉及「刻板印象」，即年輕世代遇見老年人時，會使用簡單的用語，就連說話的速度也會刻意放慢，但這樣的互動方式很容易被解讀為負面刻板印象處理的產物，使得老年人相對失去自尊；反之，「適應不足」部分，則是指老年人不喜歡對年輕世代揭露生活中的痛苦經驗(例如健康及財務問題)，其與年輕人的對話也容易讓新世代覺得不自在或是不知如何回應，久而久之，年輕世代便不愛與老年人互動，也因此加深對老年人的負面刻板印象(Giles & Ogay, 2007)。

在此情況下，CAT理論提出「施惠語言」(patronizing speech)這個概念，強調年輕世代與年長者進行語言互動時，往往因為對老年人存有負面印象(例如悲傷、無助與健忘等)，於是喜歡使用一些「施惠語言」，例如透過「請求」、「撒嬌」、「哄騙」或是「抱怨」等語言策略，達成互動的目標(Ytsma & Giles, 1997)。

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

源自美洲或歐陸的CAT理論被運用到華人社會時，學者發現它相當適用於華人社會，但國情及文化畢竟大不同，例如華人社會還是少不了「依附之情」、「照料之情」及「期望之情」，這與西方社會所強調代間關係的親密、了解、信任、公平及尊敬等截然不同(林如萍、黃秋華，2017)，加上過去十年來，家庭傳播學者討論華人社會中的祖孫關係及代間溝通，還有一個前提主張，認為「亞洲的孔老夫子思想價值」(Asian values of Confucianism)及「孝順」(filial piety) (Lin & Harwood, 2003; Xie & Xia, 2011)對華人祖孫的代間溝通具有正向的影響力；因此，學者研究華人社會的祖孫代間溝通議題時(特別是聚焦於祖孫代間對話與溝通)，便喜歡援用Howard Giles所提出的「溝通適應理論」作為研究的理論基礎(Lin & Harwood, 2003)，再將文化因素列入考量，以因應華人社會家庭溝通研究之需要(Lin et al., 2004)。

相較於西方社會的個人主義觀點，長期深受「和諧」、「集體主義」及「尊重長輩」、「父權」等傳統思維影響的華人社會家庭(Zhou & Gui, 2017)，其代間溝通是否有所不同？以李玉冠(2000)針對台灣隔代家庭祖孫關係所進行的研究為例，研究結果強調台灣地區隔代教養與國外的情況大不同，台灣地區因文化關係，主要由父系家庭的爺奶負起照顧孫子(女)的責任，由於祖父母多不擅長表達情感，因此習慣使用命令及指責的方式與孫子(女)交談，平常談話的議題也以生理需求、學業為主，較少涉及心理層面的溝通交流，使得孫子(女)難以感受爺奶的關愛和用心，造成彼此之間言語衝突和拒絕迴避，影響代間的溝通；而Ng、He及Loong(2004)針對紐西蘭的華裔家庭進行研究，也發現這些家庭中的爺奶通常擅長華語，但孫子(女)在紐西蘭長大，卻精通英文，兩代熟悉的語言不合之下，間接影響爺奶與孫子(女)兩個世代之間的溝通，爺奶與孫子(女)在不同的文化情境下成長，彼此之間對於家庭的意義感受不同，代間的藩籬也逐漸加深。

由上述的討論可以發現，華人社會的老一輩因受孔老夫子的儒家思想影響，將爺奶視為家中團結力量(solidarity)的主要象徵(Lin & Harwood, 2003)，對於「孝順」一事拳拳服膺，其與家中長輩的相處也比較容易感受壓力，深怕逾越尊重長者的分際(Dong & Zhang, 2016)，

但年輕世代接受西方文化薰陶，對於傳統華人社會文化的信仰變得寬鬆，心中的孝道觀念式微，對爺奶的親情感受相對減弱許多 (Qi, 2015)，當這兩群不同家庭觀念信仰的世代交會時，自然擦撞出不同的火花，重新改寫華人社會的家庭代間溝通樣貌。

即便「個人主義」(individualism)、「自我中心」(self-centered) 意識高漲 (Daatland & Lowenstein, 2005)，但「代間連帶」(intergenerational solidarity) 在華人社會中依舊備受關注，也就是不同世代之間，仍然會希望為對方做一些事 (例如給予社會支持、經濟支持或是服務性的支持)，且期望所做的事可以讓對方因此獲益 (Bengtson & Roberts, 1991)。只是，現代社會的代間關係不再只是單向的扶養關係，它還涉及對「孝道」的認知、代間情感、資源移轉及互惠交換行為等不同面向的議題 (林如萍、黃秋華, 2017)，華人社會中所傳承的孝道究竟是一種「仁的起始」或是「權威的濫觴」? 或許翻新孝道的時代意義，才有機會建立新的世代倫理關係，激盪出屬於這個時代獨有的代間溝通與代間連帶方式 (陳奕傑、許樹珍, 2016)。

影像故事開啟祖孫代間溝通的契機

在年輕世代的腦子裡，老年人就是「喜歡抱怨」、「不愛傾聽」，這些根深蒂固的刻板印象，使得年輕世代與老年人互動溝通過程中，經常心生不滿 (McCann, Railey, Giles, & Ota, 2005)；尤其當家庭的型態愈趨向「小家庭」，祖孫之間居住距離愈來愈遠，關係就愈淡薄，互動也不多 (Harwood & Lin, 2000)。如何重新拉回祖孫之間的關係與溝通，的確需要花點心思；「說故事、聽故事」的「生命敘述」或許是一個可行的方式。

「生命敘事」是個人透過「故事」來意義化自己生活經驗的一種方式，即個人以時間順序的方式，將生活中的點點滴滴組成有意義的情節。透過敘說，故事的主角可以重新建構過去、現在、未來的生命經驗，使其成為一個更有用處及連貫性的詮釋 (林美珠、溫錦真、高個歐, 2014)。

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

敘事研究自1980年代從歐、美學界發跡之後，被運用在不同的學術領域(莊雅惠、林清壽，2017)。研究者便指稱，生命故事的敘事研究方法就像與受訪者一起擁抱生命經驗，跳一場詮釋之舞(鈕文英，2016)，在生命回顧過程中，故事主角有機會以更理性客觀的角度，重新看待自己的生命歷程，也重新透過敘說的生活故事，更瞭解某些事情在其生命中的重要性(胡美蓉，2010)。

每一個老年人都有一個精彩的過去，「重提往事」成為老年人的一種生命回憶習慣，透過生命回顧，老年人可以回頭檢視過往的生命經驗，使自我生命經驗產生意義，並與家人、社會有更緊密的關係。莊雅惠及林清壽(2017)曾以「生命回顧」方式記錄一位在30年代出生、白手起家的老年人故事，由受訪者口述成長過程、生病經驗、宗教信仰、喪妻之痛、父兼母職等生命經驗，以探究其生命圖像；而這樣一個以生命回顧敘說白手起家的老人家生命圖像，正可以作為年輕世代瞭解一個老年人生命旅程的重要橋梁。

除了口頭上的故事敘說之外，如果可以再搭配老照片等圖像，應該可以讓故事的內容更鮮活。臧國仁及蔡琰(2010)便曾以「民族誌照片」(visual ethnography)方法，蒐集15位研究助理的靜態照片或動態影像，藉此描述其家族從何而來？如何度過節慶？以及其父親與母親家族文化之差異為何？他們發現，研究中的每位說故事助理都能透過短短十張靜態照片或三分鐘動態錄影，展現其爺奶的相關生命故事，充份展現正向的代間溝通。

在「照片引談法」的催化下，老年人透過說故事重新展演及再現屬於他們自己的生命故事，如同Goffman(1959)的「劇場理論」(Dramaturgical Theory)所強調的「自我展演」(presentation of self)一樣，即個人除了會向別人表現自我之外，也努力進行印象整飾，透過控制自己表現出來的姿態，希望在一定的社會場景中，給人們留下某種印象；於是老年人可以透過一張張老照片，尋回記憶中的生命印象，重塑他們所想要展演的個人一生故事。

為何近來「照片引談法」逐漸被引入不同領域的研究，主要是它具有溝通的「破冰」(ice breaking)功能(Epstein, Stevens, McKeever, & Baruchel,

2006)。就代間溝通來說，Anastasiadis (2019) 在最近完成的一份論文中便發現，親子之間可以透過照片引談法的方式，一起談論親子溝通問題之外，也可以一起分享學校及家庭生活經驗，甚至討論校園霸凌 (bullying) 問題；同樣地，Sibeoni、Costa-Drolon、Poulmarc'h、Colin、Valentin、Paradere 及 Revah-Levy (2017) 也給予照片引談法正向的評價，他們認為有了照片作為中介媒介，受訪的青少年覺得研究變得有趣、好玩，也願意藉此分享他們的家庭溝通狀況。

「視覺」及「影像」其實從古希臘時代就開始引發討論，即便在書寫與語言主宰的年代中，視覺圖像在人類社會扮演的溝通傳播角色也從未消失過 (邱誌勇, 2014)。以生命敘事的研究經驗來看，在「故事敘說」與「影像」共同搭配之下，「聽故事者」或許可以更順利地走進「說故事者」的生命記憶軌道中。如同學者 Sibeoni、Costa-Drolon、Poulmarc'h、Colin、Valentin、Paradere 及 Revah-Levy (2017) 所言，近來視覺敘事研究經常被運用在質性研究中，它不但提升訪談資料的品質，也增加受訪者的研究涉入感，受訪者也因此被「賦權」。

研究問題

基於以上論述，本研究採兩個階段進行，在第一階段主要透過「生命敘事」方式，搭配「照片引談法」(Clark-Ibanez, 2004)，透過爺奶生命中的老照片作為溝通的橋梁，由爺奶向孫子(女)敘說自己的生命故事，以協助孫子(女)瞭解爺奶的生命歷程，之後再由孫子(女)以訪談的素材為基礎，完成一段關於爺奶生命故事的影片；至於第二階段的重點，主要是希望瞭解影像故事紀錄對於祖孫的代間溝通產生那些影響？例如「溝通適應理論」強調華人社會中的老年人通常不愛在年輕人的面前敘說太多的生命點滴，特別是所經歷的生命苦楚，但是從另一個角度來看，當爺奶願意敞開心胸侃侃談論人生時，照片的生命故事不也成為一種引發代間溝通的重要「觸媒」(catalyst)？特別是爺奶如何透過故事展演、再現自己的生命故事？因此，在這個階段，本研究將針對孫子(女)進行深度訪談，以瞭解這項作業為他們與爺奶之間帶來

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

那些互動？特別是「看完照片、聽完故事」之後，爺奶說了那些他們從未曾聽過的故事？透過「老照片、說故事」的祖孫代間互動方式，對代間溝通產生那些微妙的變化？以及這項涉及祖孫情感交流的影像製作，引發孫子(女)對「家」產生那些不同的想像？

研究方法

將「祖孫溝通」融入課程

當爺奶的壽命愈來愈長，有關代間溝通的議題相對也愈來愈多(Lin et al., 2004)。研究者這幾年因深入社區參與老年人健康促進活動，發現台灣地區老一代對於代間溝通一事相當在意，甚至覺得孫子(女)與他們的感情變得疏遠；研究者於是思考如何在教學場域中尋找有助代間溝通的方法，於是在「健康傳播」(大學部及研究所合授)及「書寫、影像與編輯」(大學部)等課程中融入「祖孫代間溝通」的相關作業，作業名稱為「影像生命故事作為代間的一種溝通」。透過「照片引談法」，請修課學生邀請自己的爺奶找出收藏的老照片，以老照片作為媒介，引發爺奶說故事的動機。

「照片引談法」是一種運用視覺資料的質性研究法，主要以照片作為研究工具，透過與受訪者的訪談過程中來蒐集研究資料，照片可以記錄某一特定的瞬間，但無法自動提供資訊，必須透過受訪者來進行分享，讓他們有全程參與研究過程的感受(Clark-Ibanez, 2004)。

這過程中，修課學生也透過「敘說研究」這個方法，讓爺奶化為主角，看照片說人生故事。「敘說研究」是瞭解經驗的方式，透過研究者與受訪者之間的合作，讓敘說者說出生命的經驗；但敘說研究的文本生成是非常個人的，如何判斷故事的真假，是此一方法難免受到的批評(何粵東, 2005)；但在本研究中，因為爺奶必須拿出老照片作為說故事的「楔子」，相較之下，它的故事信度及效度不至於受到太激烈的挑戰。

經由「照片引談法」及「敘說研究」方法蒐集爺奶的生命故事後，修課學生會再輔以自己在訪問爺奶過程中所拍下的影片或照片，以Movie Maker等影像製作軟體完成一段大約三分鐘的影片故事。

在研究者所教授的兩個班級中，每一班約有十多位學生，學期末前，每一位修課學生必須上台報告爺奶的生命故事，且針對故事內容進行討論、分享及省思。

這一份作業的主要目的是希望可以幫忙開啟代間溝通的契機，為了增加學生完成作業的動機及降低「被迫」的壓力，作業的成績以「加分」為主；也就是授課老師依學生的作業完整性、故事性、反思等面向進行評分，在期末分數上酌予加分。

個案研究及深度訪談

研究者聽取所有學生的作業報告後，經學生同意，針對幾個在課堂上比較引發學生討論的生命故事進行個案研究，並針對個案中的學生（孫子女）進行一對一深度訪談。

在徵得受訪者的同意後，研究者會事先告知受訪者此次的訪談主題、訪談所需時間與訪談過程等相關事項，也一併說明訪談過程須採取全程錄音，一旦涉及任何可能曝露受訪者身份之資料，會以匿名方式處理。

受訪地點多由受訪的學生決定，希望在他們感到最舒適的狀態下進行一對一深度訪談，大多數受訪者都選擇在研究者的研究室或學校咖啡廳等地方接受訪談。

進入訪談之前，研究者會再次向受訪者說明訪談主題與訪談過程中相關事項，接著請受訪者詳細閱讀訪談同意書內容，簽署同意書後，開始執行正式訪談。為讓訪談資料便於後續分析，也為了保護受訪者隱私，本研究分別給予每一位受訪者一個編號，且此編號不會與受訪者的真實個人資訊產生任何連結。

本研究採取「半結構式訪談」(semi-structured interviews)，其特點為無須拘泥訪談問題的用字與提問順序，可以依據訪問當下的情境，即時調整問題次序，以便掌握整場訪談內容與節奏，重點是研究者能適時導引受訪者針對該主題深入陳述其想法(林金定、陳美花、嚴嘉楓，2005)。

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

訪談的題目大綱主要參酌代間溝通的相關理論，例如理論中經常提及，在代間溝通過程中很容易出現「過度適應」或「適應不足」等問題；因此，在深度訪談大綱中就會特別詢問修課學生在完成這項作業的過程中，是否會出現爺奶不願分享的議題？或是他們如何透過不同的方法，打動爺奶的內心，讓他們娓娓道出生命點滴。在此情況下，本研究的深度訪談問題主要包括：(一)請問您在進行「影像生命故事作為代間的一種溝通」這項作業之前與爺奶的關係如何？爺奶在您心中是怎樣的一位長輩？(二)您一開始邀約爺奶協助完成這項作業時，他們的態度如何？您如何取得他們的同意？(三)當爺奶同意願意跟您一起完成這項作業時，他們是否提出任何想法？如果有的話，可否具體說明？(四)在訪問過程中，爺奶拿出那些照片？主要內容為何？針對這些照片他們說了那些故事？哪些故事是爺奶特別想分享的？哪些又是他們不想多談的生命點滴？(五)您在聽取爺奶敘說他們的生命故事時，心中浮現了那些想法？(六)當您在完成這項作業的過程中，發現哪些以往您所不知道的爺奶生命故事？(七)當這項作業完成後，您覺得自己有哪些收穫？對您與爺奶的關係是否產生一些變化？可以舉例加以說明嗎？

此一研究於2017年6月至2018年7月間進行一對一深度訪談，總共訪問了6位受訪者，其中有3位是研究生，3位是大學部學生；就性別而言，有1位男生及5位女生，年齡介於20至26歲之間。所有受訪者受訪時間最長為2.5小時，最短為1小時，平均大約費時1.5小時，研究者事後如覺得有必要再針對某些訪談內容加以釐清，會以電話或是LINE進行補訪，以蒐集更多詳盡的資料。為了讓這個研究的分析資料更豐富，研究者還進一步向受訪者詢問是否可以輔以爺奶的老照片作為輔助素材，以彰顯更多有意義的爺奶生命史料。

資料收集與整理

每次訪談結束後，研究者會與助理將訪談內容整理成逐字稿，也同時記錄受訪者當時回答的非語言反應(如哭泣、嘆息、沉默不語等)，逐字稿裡僅會刪除明顯錯誤(例如口誤)，其餘皆忠於受訪者原

意，最後依據相關文獻與研究問題逐一整理，歸納受訪者的經歷，從中獲得研究結果。

關於訪談資料的整理，它是一個思辯的過程，本研究的研究者除反覆地閱讀所蒐集的資料，也隨時交叉檢閱相關文件或現場的資訊。研究者就像在叢林中尋找路徑，透過資料編碼，整理出頭緒，如同 Denzin (1994) 所言，研究者進行編碼時，是將概念與某一段文字進行連結，之後這些文字就具有了意義，研究者再以一個個不同的概念為基礎，進一步地進行「命題化」、「理論化」，最後成就「意義之網」。

整體而言，研究者是先針對訪談逐字稿部分進行「開放性譯碼」(open coding)，詳讀所有的訪談內容，從中找出描述某些現象的字句，再進行「主軸譯碼」(axial coding)，即研究團隊不斷地在資料的歸納及演繹過程中自問「發生了啥事」；最後，則是進行「選擇性譯碼」(selective coding)，此為整合及修正理論的過程。經由來回不斷地分析，的確比較可以找出可能的問題，提高資料分析的可信度及效度，建立資料分析的嚴謹度。

結果分析

以「作業」之名

成為「主角」這一回事，對於華人社會的爺奶是件很尷尬的事，而這項名為「影像生命故事作為代間的一種溝通」的作業，正巧又以「爺奶」為主角，許多受訪者在說服爺奶一起參與時，總要大力地強調這是一份學校課堂上要求的作業。爺奶一聽到是一份「作業」，接受度頗高，因為能夠幫助自己的祖孫(女)完成一份作業，甚至拿到高分，絕對是一項難得的榮耀。

受訪者 A 娓娓道出她如何讓軍旅出身的爺爺卸下心防，成為這項影片作業的「男主角」：

我一開始覺得爺爺比較嚴肅，應該很拒拍這種(影片)，我就跟爺爺說，學校有一個作業，要以爺爺奶奶為主這樣，他一聽說是學校的作業，就放下嚴肅的表情說：「好啊！可以啊！」

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

而受訪者D的爺爺曾經留學日本，長久以來跟孫子(女)的互動都非常「日本」，談話之間重視禮節，不苟言笑。受訪者一開始思考要如何對爺爺開口時，可是絞盡腦汁，後來乾脆直接向爺爺表明這是一份「學校作業」，沒想到教師出身的爺爺竟然說既然是一份「作業」，就要好好完成它，隨便不得，為了幫助受訪者D完成這項「作業」，她的爺爺還約她到老家附近的簡餐店吃飯，極具系統性地整理好自己生平的一些老照片，像在課堂上教學生一樣，一張一張地向受訪者D說明當時的情境為何？發生哪些事？為何會拍下那張照片。此舉讓原本與爺爺保有距離的受訪者D，很快地跟著爺爺一起回憶在他鄉異地求學的點點滴滴，也順利地蒐集了許多她過去所沒聽過的故事。

與受訪者D的生命經驗相比，從小在外省家庭長大的受訪者F，向來與奶奶的關係就非常親密，但是聊起如何向奶奶開口需要她的幫忙時，一樣需要花一點心思說服家中的老奶奶。受訪者F的奶奶因為沒有受過高等教育，對於大學生的學習點滴充滿好奇，受訪者F就本著奶奶的好奇心，向她說明這份作業的目的與原由，特別是提到主角是「奶奶」時，竟讓奶奶喜出望外，因為奶奶一聽說這是「老師要求的」，突然覺得自己像是個被看重的「大人物」一樣，害羞地忘記了一開始的沒自信，笑笑地說：「那我試試看！」受訪者F說：

當時如果沒有這個作業的話，我也不會主動去瞭解家庭的歷史，而且也少有這個機會可以坐下來跟奶奶深聊。奶奶那時候一聽到我要做這個作業，其實她是一邊嫌著麻煩，一邊就是手動得很快，去找那些相簿，說著「還好我都有留著什麼的」。然後，她每張照片即使不是你要的部分，還是會介紹說這張照片是怎樣呀，之前妳爸怎樣？妳媽怎樣的？都跟妳說。

顯然，只要談起與孫子(女)教育學習有關的議題，便能引起爺奶的興致。這與Lin、Harwood及Bonneson(2002)針對美國大學生及其爺奶所進行的研究結果大致相同，即爺奶最愛跟孫子(女)談論學校教育的相關事宜，特別是Harwood及Lin(2000)的另一項研究也發現，爺奶最喜歡拿孫子(女)在學校的學習成就作為己身的榮耀；所以，在

本研究中的孫子(女)如果可以透過爺奶回顧一生的故事敘說，完成學校作業，並取得好成績，這對爺奶也是一種無上的光榮，也難怪爺奶一聽到是需要他們幫忙的作業時，即便覺得麻煩，依然傾全力相助。

化「被動」為「主動」

以「作業」之名作為「踢門磚」，的確讓修課學生在邀約爺奶成為作業主角的過程中，減低了許多障礙。有趣的是，一旦「破冰」成功，不管是提供生命歷程的老照片，或是回首過往、敘說一生點滴，受訪的爺奶都變得非常積極，配合度頗高。

例如受訪者A的奶奶向來不習慣面對鏡頭，但在參與這項作業的過程中，竟然學會如何看鏡頭；受訪者A說：「奶奶好可愛，我認真看那個影片，發現奶奶會看相機，在拍攝過程中她會自己偷看一下鏡頭啊，就覺得她很可愛……。我只要稍微對他們撒嬌一下，原本他們不想接受的事情，總會慢慢被我打動，欣然接受我的要求。」

受訪者F的奶奶也是如此，即便口中嚷嚷說找老照片有點麻煩，但在與受訪者一起完成這項作業的過程中，變得相當有主見。受訪者F笑著說：

她會特別拿她覺得漂亮的照片，覺得醜的會叫我不拍，她就會說：「妳不要照這張，妳的手機要照這張，或這個妳也要留。」

受訪者D的爺爺也是一聽到這項作業未來會在課堂上進行報告，馬上多了一些定見，甚至還要求她要用心完成這項作業。受訪者在課堂上一邊播放影片，一邊說著：

我的阿公就一直問我說，你要怎麼呈現這些東西，然後如果寫文章的話，他希望我在繳作業的前一個禮拜可以先給他看，他想要改錯字，他想要把文章修飾一點，他想既然要交出去，就要讓教授看最好的東西；有趣的是，我本來有問阿公有沒有比較喜歡的演歌(一種日本傳統的歌曲類別)，還是什麼音樂，我可以將它拿來當影片作業的襯底音樂，阿公就說他不喜歡太大眾化的東

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

西，他喜歡聽古典樂，堅持我一定要挑選「蕭邦的夜曲」(*Chopard Nocturne*)。

對爺奶來說，生命黃昏當下，身體健康日漸下滑、經濟能力不如往昔，自尊心也隨之變弱，如有一件事可以讓他們感受到自我存在的價值，其主動參與意願一定很高。華人學者針對家庭代間溝通的研究便發現，爺奶與孫子(女)之間的互動往往是互利的，爺奶負起照顧或關心孫子(女)的角色，相對地孫子(女)成為爺奶情感支持的重要來源，良性的祖孫互動，讓爺奶獲得肯定，進而產生驕傲與自信(Lou, Lu, Xu, & Chi, 2013)；而這一份需要爺奶協助完成的作業，正好讓爺奶找到自我存在的重要性，也難怪這些爺奶願意採取正向積極的態度協助孫子(女)完成這項作業。

爺奶未曾分享的心情故事

每位長者的背後都有一段值得敘說的故事(Lin et al., 2002)。本研究在訪談過程中發現，祖孫(女)透過老照片，慢慢地引導爺奶說出生命中的點滴情事，也意外地發現許多從沒聽過的爺奶心事。

I. 個案一：本省與外省聯姻夫妻

受訪者A的爺爺與奶奶是標準的外省、本省聯姻夫妻，爺爺一生兵馬倥傯、報效軍旅，年輕的奶奶嫁給爺爺後，專心帶小孩、掌理家事，「老少配」的兩人牽手走人生，直到孩子長大了，老奶奶的身體卻面臨許多病痛，老爺爺對老奶奶有一點虧欠與不捨，但每回想要表達關心時，免不了扯著「大嗓門」，往往讓老奶奶覺得委曲；但受訪者A與爺奶在完成這項影像作業過程中，有一段是爺奶兩人在用餐的影片，意外地讓這對跨省籍的聯姻老夫妻不自主地「放閃」，也讓執鏡的受訪者看到不同的爺奶相處之道。受訪者A回憶當時訪問爺奶時的情境時，很開心地說：

我爺爺還會在吃飯的時候幫奶奶剝蝦子，雖然他對奶奶講話口氣很兇，但這一幕讓我覺得很甜蜜。奶奶就說，從她跟爺爺在一起，她就沒有自己剝過蝦子！這件事如果奶奶不提，我們永遠不

知道爺爺是這樣體貼的人，說不定會一直誤解爺爺就是對奶奶很兇的一個人。

II. 個案二：求神拜佛的阿嬤鼓手

受訪者B的外婆是一位很有個性的鄉下婦人，平常有嚼檳榔的習慣，這點讓原本學「護理」的受訪者B覺得應要好好勸外婆戒掉這個習慣，但這似乎不太容易改變，就像受訪者B發現外婆多年來改不掉的其他習慣一樣，只要有空，她的外婆就是「講電話」、「拜拜」及「拿蒼蠅拍打蒼蠅」，再不然就是「泡茶」。受訪者的外婆還趁機爆料，當年受訪者B的爸爸就是殷勤地陪她這位丈母娘泡茶，最後才擄獲芳心，將受訪者B的媽媽娶回家。

幾年來，受訪者B其實就有幫外婆拍照的習慣，當她分享外婆的生命故事時，隨手捻來都是讓人會心微笑的趣事。她特別在課堂上分享了她的外婆「打鼓」的興趣，如果沒有影像作為一種媒介，這些故事可能不會被拿出來分享；受訪者B說：

我舅舅家有一個鼓在那裡，她都說：「如果沒事，我都會在那邊『撞一撞』（台語，指「打爵士鼓」）。」她不會音樂，只是亂打一通，但是她感覺是在抒發自己的心情這樣；打完鼓，心情好一些，她就會回到住處，跟我外公及附近的老人家一起泡茶。

受訪者B在訪問之後才發現，在傳統社會的輕桔下，外婆的情緒一直沒有出口，只能透過打鼓發洩、拜拜轉念，讓自己心中的壓力放下，當一位「沒有太多聲音」的傳統鄉下婦女。

III. 個案三：時尚的阿嬤美髮師

因為父母的工作關係，受訪者C從小是奶奶帶大，在他的生成過程中，奶奶身兼媽媽的角色，這讓他們兩人的感情一向親近。讓受訪者C記憶深刻的是，他的奶奶平日務農，還要做美髮的工作，在他的印象中，奶奶是那種在廚房、客廳忙東忙西、非常照顧家庭的傳統女性。

受訪者C為了要完成這項作業的訪問，先商請已經患有輕微失智症的奶奶幫他剪髮，剪髮過程的閒聊中，他才知道原來奶奶年輕時逃婚過，聊起這段故事，連受訪者都覺得好像在聽「天方夜譚」故事一樣。

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

有趣的是，受訪者C的奶奶特有的堅強毅力也發揮在學習上，原本只有小學學歷的老奶奶，竟然不放棄學習，硬是到附近的國中完成補校學歷。其實，老奶奶認真的學習態度並不讓受訪者C太感意外，因為在這場訪問中，他的奶奶還拿出一堆過往所拿過的證照給他看，讓他看得瞠目結舌：

她有一張丙級的廚師證照、救護人員證照，當然已經過期了啦！還有美髮師證照，也過期了。反正她做家庭美髮的，技術一定在，……還有駕照喔，其實持有駕照在現在是非常普遍的事，但我阿嬤也70幾歲了，一個70幾歲的老人，她在大約55歲時要持有駕照這件事，是很難的，而且她還是擁有雙駕照，一個是手排的汽車，一個是摩托車，厲害喔！

最讓受訪者C感到開心的是，與「失智症」共舞的奶奶，翻箱倒櫃地找出年輕時的照片給他看，當時的髮型，現在看來有點復古，但在過往的年代，如此打扮可是走在時代尖端。受訪者C眉飛色舞地說：「我奶奶可是很驕傲地說，你看我那個時候的頭髮，就是要弄的這樣蓬蓬的，我可是幫很多女明星、女歌手做過頭髮！」在他的眼中，正閃耀著奶奶的生命故事帶給他的無上榮耀。

IV. 個案四：一絲不苟的留日愛樂爺爺

受訪者D的爺爺是位受過日本教育的老師，每回見到她的第一句話就是「功課好不好？」甚至下一句話就是：「妳要好好用功讀書，將來才有前途。」向來兩人之間的對話就是止於功課表現；所以，之前受訪者D的父親對她說了一些爺爺年輕人的「不對」（例如「很自私，拋妻棄子到日本留學」等抱怨），她沒有絲毫的懷疑，照單全收，也因此無法跟爺爺保持親近的關係。

受訪者對於爺爺一絲不苟的收藏習慣也不訝異，例如她的爺爺會在每張照片的背面或是頁面開頭標示拍攝的日期、地點，以及標明是觀光或家族聚會的照片，但讓她最驚訝的是，透過這回的作業深度訪談，她才知道爺爺連家中所種的蘭花都逐一編號，這點可就讓她直呼「大開眼界」，因為這是一件很費時的工作，但爺爺樂在其中；受訪者D說：

看見不一樣的爺奶

過去奶奶很喜歡養蘭花，但她通常種了就不管它們(指蘭花)，阿公就說：「你這樣丟著，我怎麼知道這些是什麼？」阿嬤就說：「不然，你把它們編號啊！」就弄一個 tag 在那邊，阿公就真的將每株蘭花都編號，也寫上花名，他覺得這樣子孫回來就知道這是什麼花。阿公如果不跟我說這些，我真的不知道這些事！

對於受訪者D來說，平常在家中不太說話的爺爺，在協助她完成這項作業的過程中，全然就像日本的「歐吉桑」(指「先生」)，有條有理，不得懈怠；而她也從爺爺的踏實態度中，真實體會到留日爺爺的生命哲學。

V. 個案五：硬頸忍痛的客家爺奶

受訪者E出生於客家家庭，小時候父母親就離異，因受爺奶的照顧比較多，彼此之間的情感也比較深。在受訪者E的印象中，爺奶大多數的時間都在種田，好像有忙不完的農事，在他們身上可以窺見客家人的「硬頸精神」(指客家人的刻苦耐勞、勤奮、努力、獨立奮鬥等特質)(賴惠玲、劉昭麟，2017)。

儘管受訪者E與爺奶再親，隱約還是存有一點距離感，因為在爺奶身上總是有一些不太對孫子(女)提起的事，理由不外是「小孩子不用知道太多」。受訪者E舉例說，從小每逢清明節，她跟弟弟都會被爺奶帶去一個不知名的墳墓拜拜，爺奶只說：「小孩子不需要知道太多，你們拜拜就是了」，這件事情在她的腦袋中滿是問號，直到這回因為需要訪談爺奶，她才鼓起勇氣詢問答案，沒想到爺奶這個「不想說的秘密」一說出口，讓她差點回不了神：

我們以前小時候要去拜拜，就是我們去掃墓，一直覺得為什麼我們要掃一個不知道的人的墓，很疑惑！就是想說為什麼要拜？這是誰？又為什麼離我家這麼近？他們(指爺奶)又不去拜，只會把東西(指祭品)準備好，讓我跟弟弟去拜，拜了好多年，還是不知道是誰的墓，後來跟爺爺奶奶聊開了，才知道原來我有個年紀很小就往生的小叔。

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

聽完了這個讓爺奶多年不願去面對的故事，受訪者E總算明白為何爺奶對於他們平常晚歸的擔心，原來他們心中這段不愛回首的喪子之痛，至今仍是一個難以癒合的傷疤。

受訪者E永遠記得從爺奶手上看到「未曾謀面」的小叔照片時，那種心情好特別。她說：「原來有一個人，他曾在我家生活過，但是我從來沒有看過他，那種感覺就是熟悉又陌生，你現在終於看到他(指照片)了，他曾經參與過我們家的生活，就在這個房子裡面，我現在住的房子，他也住過。」透過這份作業的因緣，受訪者E總算可以體諒為何爺奶從小就對他們很嚴格，約束很多，原來這背後曾有一段讓他們不堪回首的生命故事，逼得他們要看緊一切，不願再失去身邊的至愛。

VI. 個案六：眷村婦女的美德與榮耀

受訪者F的奶奶是位眷村婦女，在當時物資缺乏的時代下，克勤克儉過生活是一種美德，也是一種生活必要。一直以來，受訪者F不太能理解奶奶動不動就說「不要浪費」的原因，直到完成這項作業後，她才知道在艱難歲月下熬過的奶奶，為何要韞珠必較地過活。她說：

像平時我們買東西的時候，奶奶會說買那個浪費呀，自己就可以做了；或是，不要一直吃外面呀什麼的。跟她聊過後，知道她的成長過程中就是東西都是她自己做的，買東西要很節儉，要精打細算，每一筆支出的錢她都要記下。她以前有一本家計簿，她這個月的預算、支出多少、一定要存多少錢的那種家計簿。她就覺得說妳要更仔細錢的流向，更節儉這樣子。

更有趣的是，受訪者F的奶奶硬是翻箱倒櫃地找出當年在眷村中受獎的照片，且一直要求受訪者F要將這張照片放到作業的影片中，因為這張照片代表她過往眷村生活中的無上榮耀。受訪者F說：

因為她得到衛生整潔獎之類的，就是代表家園的環境打理得很好、很整潔。因為那時候台灣在提倡衛生觀念，所以她把這件事做好，特別被提名，然後出來受獎，對她來說是一個榮耀，因為她自己一個人把家裡照顧得這麼好，所以既然都要介紹了，她當然要介紹一個自己好的一面。

VII. 小結

過去的研究指出，華人社會的爺奶比較不擅長情感的表達(李冠玉, 2000)；但本研究針對6個個案的代間互動來看，其實他們之間依然存在一種學者所強調的「代間連帶」(intergenerational solidarity)的關係(Bengtson & Roberts, 1991)，即孫子(女)如果願意提供爺奶社會支持，爺奶其實也會提供年輕世代必要的協助，而這樣的「連帶」關係，也在無形中促進了代間的溝通與了解；換言之，華人社會家中的爺奶在日常生活中的角色也許不是很明顯，但是在他們遇到孫子(女)需要他們幫忙的當下，就會起身配合，擔任起「家庭國度守衛」(family national guard)的角色(Hagestad, 1985)，甚至以能成為孫子(女)作業的要角人物而感到榮耀，也無怪乎此一研究中的每一位爺奶所提供的生命故事，總是精彩萬分。

特別是當孫子(女)適度地運用「請求」、「撒嬌」等「施惠語言」與爺奶進行互動，爺奶的態度就會軟化，原本不願接受訪問的爺奶接受訪問了，不願意聊的生命故事主題也娓娓道來，顯然語言策略對於代間溝通來說相當重要；也就是說，當孫子(女)如果對爺奶存在較多負面的刻板印象，例如「不容易說服」、「拒訪」等，他們就會試圖採用「施惠語言」，如果他們對於爺奶的印象是比較正面的(例如「開朗」、「大方分享」等)，其對爺奶的溝通對話語言也會傾向比較一般正常的談話形式，特別是代間溝通的過往經驗(例如受訪者D對爺爺的印象向來就是「一絲不苟」)，會影響代間的溝通方式；所以像受訪者D在爺爺的要求下「寫筆記」、「專心聽故事」，絲毫不敢違逆，但卻因此得到爺爺的肯定，願意告訴受訪者D更多的心情故事。

重塑爺奶在孫子(女)心中的形象

回首來時路，每個人對於自己的爺奶都有一個既成的「刻板印象」，這些印象有些是受父母的影響，有些是來自自我的觀察體驗，但這個印象跟真實的爺奶往往存有一些落差。

受訪者A過往對爺奶的印象就是「一直吵架」；她說：

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

小時候的我是蠻不喜歡回爺爺奶奶家的，爺爺奶奶就是一直吵架，我們也不會主動去改變這個關係，可能覺得就這樣了，但因為爸爸很孝順，我們回到爺爺奶奶家只好應景一下，配合爸爸，賣個笑臉這樣！

但經由這樣的一份作業，透過照片的引導，加上自己在聽取爺奶敘說生命故事時的影片拍攝，關於爺奶的印象，往往有了翻轉的機會。受訪者A就在完成這份作業的過程中，看見不同的爺奶樣貌；她有感而發地說：

以前看爺爺與奶奶的互動，會覺得爺爺很兇，奶奶很委屈，但完成這項作業後發現，其實這都是「愛」，是一種甜蜜的爭吵。

另一個對爺爺印象大翻轉的例子，應該非受訪者D莫屬。受訪者D的爺奶住在雲林荊桐鄉，她與父母則住在台南，只有特定節日才會回老家，她與爺奶相處的時間也不多。從小，受訪者D就覺得受日本教育的爺爺一板一眼，也發現爸爸對爺爺有很深的「不諒解」，從小爸爸就告訴她爺爺很自私，早年拋妻棄子到日本留學，只顧自己，不管家人。

可能是受到父親的影響，受訪者D一直與爺爺不親，正巧這回的作業「逼」她得硬著頭皮與爺爺聊起他的過往人生，她有才機會重新思索這位曾經為了理想飄洋過海的爺爺，是不是有一些她不能理解的生命難言之苦。

於是，受訪者D在午後與爺爺選了一家餐廳吃飯聊天，轉身用另一個不同的角度看待這位曾經被她的父親視為「只顧自己」的老爺爺；她說：

我就換了一個角度聽阿公講話，結果某種層面上我變得很佩服我阿公，那是多大的困難啊，考到榜首，任何人都都不想輕言放棄啊，我相信我阿公跟一般人一樣，只是希望找尋自己的夢想而已，只是他不顧一切地完成它，但也換了家人的不諒解！

曾經對爺爺沒有太多好感的受訪者D，第一次與爺爺如此靠近地談他的人生，原本對爺爺有點不解、敬畏的她，突然間對爺爺多了一份

看見不一樣的爺奶

憐惜。受訪者D一邊聽爺爺敘說留日的故事，一邊回想奶奶臨終前爺爺心疼的模樣，剎那間覺得對爺爺的印象完全改觀了。

受訪者E則來自屏東的一個客家家庭，她的爺奶秉持傳統的客家精神，勤儉、保守，不會有太多的想法，就是每天做好生活上的每一件事，沒有太多的休閒娛樂，頂多跟附近的鄰居家聊聊天，生命中最重要的事情就是「種田」，如果想要帶兩老出遊，他們就會說「我的田沒有人顧，我的雞、我的豬也沒有人顧。」個性十分活潑的受訪者E，過往對於家中的兩位爺奶的生命故事也是停留在「似懂非懂」的階段，因為爺奶總覺得她年紀小，不用知道太多。

樂觀正向的受訪者E並沒有因此對爺奶產生負面的印象，只是覺得他們好像認為孫子(女)好好過日子就好，不用知道太多大人的事，沒想到當她試著瞭解爺奶的生命故事後，竟挖出了爺奶一生難言的痛，包括小兒子英年早逝、大兒子及女兒的婚姻不美滿等，但也因此更能理解爺奶在日常生活對他們孫子(女)輩的告誡其來有自。

爺奶故事引發孫子(女)對「家」的不同想像

對大多數的受訪者來說，在完成這項作業後，他們覺得「家」的感覺更強、更濃。以受訪者F為例，她接受訪問時，正好是大學畢業典禮之後的一星期，畢業典禮當天，她的奶奶親自從高雄遠道前來嘉義參加，這讓受訪者F對這份作業的感受更強烈；她說：

我覺得有這個作業就是讓你說出平時有些不敢說的話。大家平常都很忙，就是沒有那個機會，雖然它只是一個作業，但其實它的意義是很大的，它讓一個家可以重新被檢視，深入瞭解這個家是怎麼樣形成的，家的溫度就跟著溫暖起來。

同樣地，受訪者C看完奶奶提供的一些老照片，再聽完奶奶說過的故事，他覺得最開心的是難得有機會靜下心來聽聽奶奶的生命故事，也藉此瞭解關於家的原由；這份作業讓他學會「珍惜」，時刻提醒自己要「回家」。

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

來自南台灣客家村的受訪者E也說，從爺奶手上拿出來的老照片，讓她對消失的人事物感到欷歔，間接觸動了她對自己的家有了更多的想法；而透過這份作業，她發現爺奶真的好在意他們的家，在意他們的根，相對也引發她對這個家的愛戀：

我真的覺得阿公、阿嬤就是不忘本，不管怎麼樣，他們就是不忘本，他們非常知道自己的那個根，知道自己的根源在哪裡，你怎麼樣都不能去斬斷那個連結，就是我們就是在這裡，這裡就是我們家……，沒有經過這個作業，不會意識到說我們家的精神是什麼？現在我很清楚地知道，原來有爺奶在的地方，就有家的感覺。

討論

爺奶是家庭延續的象徵，也是家族歷史的主要資訊來源 (Cherlin & Furstenberg, 1986)；正因如此，華人社會的爺奶在家庭中所扮演的角色，以及他們的生命故事對後代子孫的啟發與影響，一直吸引不同領域學者的關注。相較於教育、老人學、社會工作等相關領域，傳播界對於代間關係與溝通的關注的確來得晚一些，但這也意味代間溝通的議題將是未來家庭傳播研究的一片新天地。

本研究以個案研究的方式，針對6個個案進行觀察及深度訪談，發現透過一份大學課程的作業，也有機會翻轉代間溝通的瓶頸，促進爺奶及孫子(女)之間的瞭解。正因它是一份作業，在孫子(女)邀請爺奶接受訪問時，有了一份「名正言順」的理由，讓代間溝通真正被體現。本研究的6位受訪者分別以不同的理由說服爺奶成為他們作業的主角，幾位不同人格特質、不同教育程度以及不同自我揭露程度的爺奶為何願意鬆口，配合接受訪問、敘說生命記憶？甚至將自己珍藏多年的老照片拿出來作為作業內容素材？當中有一個很重要的原因，就是希望透過與孫子(女)一起分享與學習，一來順利地幫助完成作業，一來藉機培養祖孫之間的情感。

環顧過往關於代間溝通的相關研究發現，本研究的發現與部分研究成果可說不謀而合，例如Mansson (2016)以「社會情感選擇理論」

(Socioemotional Selectivity Theory) 作為基礎進行代間溝通研究，他發現人的年紀愈年長，愈想維持情感方面的親密，對於祖孫之間的代間關係所抱持的態度更是如此，當 Mansson 在他的研究中詢問受訪的爺奶有那些事情是讓他們開心的？大多數的受訪者所提供的答案不外乎是「與孫子(女)之間彼此教學相長」、「共同參與活動」，以及「以孫子(女)的成就為榮」等，正因為爺奶喜歡抱持上述這些正向的態度與孫子(女)互動，在本研究的訪談過程中便發現，爺奶在接受孫子(女)的訪談邀約之後，往往由原先的靦腆、猶豫或是半推半就，轉身變得積極。

但華人社會中的爺奶還是存有「上下」關係的傳統觀念，這些可能是西方家庭溝通理論較少碰觸到的議題，例如受訪者D的爺爺在受訪過程中，不管是照片的挑選或是影片襯底音樂的決定，總想親力親為，希望他的孫女作業可以因為他的堅持把關，獲得老師的肯定、讚美，相對地他也與有榮焉，並保有他曾為人師者的尊嚴(因為這作業關乎他的個人生命故事)；從上述的故事來看，台灣爺奶對於代間溝通所抱持的態度與國外所流行的「平等」、「尊重」、「開放」的傳統畢竟不一樣，這是台灣學者未來進行家庭的代間溝通時不得不注意的面向。

尤其華人社會中的爺奶也常覺得自己的生命故事不足為外人道(特別是傷心的過往)，當他們被孫子(女)邀請成為故事的主角時，總是猶豫再三，但當話匣子打開時，生命故事的敘說成了爺奶的創傷療癒之旅，例如受訪者E的奶奶竟然在訪談過程中將「兒子車禍往生」的不快經驗一次說個夠，這也讓一直被蒙在鼓裡的孫女深刻瞭解奶奶為何不愛孫子(女)晚歸一事，原來背後有不足為外人道的生命故事。這故事似乎呼應了「溝通適應理論」所提及的「適應不足」概念，即老年人通常不太容易對年輕世代敘說心中的不快或是直接坦言生命中的痛苦經驗(Giles & Ogay, 2007)，但這是否意味老年人就必須無奈地將這些負面的記憶封藏一生，永遠當作「不能說的秘密」？從本研究的發現來看，孫子(女)在聽完爺奶依著老照片或是看著鏡頭說出從未被撩撥的心情故事時，一則震驚詫異，另一方面卻油然升起一股同理心與不捨，間接重新形塑了他們心目中的爺奶印象，如果說這份作業的功能之一也是在幫忙孫子(女)重新追尋審視真正的爺奶樣貌，那它的目的應該算是順利地達成了；更重要的是，這一場生命故事敘說，對受訪者的爺

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

奶來說可是一場難得、意外的生命創傷療癒之旅，因為「說故事」這回事不僅涉及故事的內容(content)，還離不開個人的「情感」(affect)及「意義」(meaning)等面向(Kiser, Baumgardner, & Dorado, 2010)，對走在人生黃昏路上的爺奶來說，他們可能沒想過在敘說生命難隱之痛下，卻能意外地尋得來自孫子(女)的情感支持，讓他們曾經難過的人生關卡在這當下被理解與同理，也算是種意想不到的收穫。

另一個值得討論的議題則是「性別」對代間溝通的影響。從受訪的結果來看，可以清楚地發現，奶奶通常比較喜歡跟孫子(女)談論軟性的題材，喜歡談她們的持家甘苦，特別是華人社會中女性所面對的辛酸與社會傳統壓力；相較之下，爺爺似乎比較喜歡分享他們年輕時的豪情壯志，或是「假裝若無其事」地分享老夫老妻的相處點滴。有趣的是，受訪者也發現，他們的爺爺礙於男人的慣有自尊，表面上強裝一股「查埔人」的態勢(意指「台灣傳統社會所認同的真男人」)，但骨子裡卻有一種說不上來的「疼某」(意指「疼老婆」)心情，充份體現台灣傳統男人對於「愛」的另類表現，特別是進行訪問的孫子(女)(例如受訪者A及F)進一步發現，如果透過「撒嬌」、「哄勸」的方式向爺奶詢問更多關於他們生命中的故事點滴時，他們的態度就會從「百煉鋼」轉為「繞指柔」，吐露更多平常不會對晚輩傾訴的生命故事。上述的經驗充份展現了「溝通適應理論」中所指的「施惠語言」在代間溝通的重要性，孫子(女)如果想要與爺奶進行有效的溝通，必須學會洞悉溝通的情境與任務，進而發展不同的語言策略，才有機會軟化爺奶的抗拒感，進而暢所欲言。

此外，這份爺奶的生命故事影片涉及孫子(女)如何與爺奶共同協商展演他們的生命過往，這與經常被運用在傳播研究的「自我展演」理論(Goffman, 1959)是相互呼應的，即這些被孫子(女)邀約成為作業主角的爺奶，每個人都像舞台上的演員一樣，透過表演來形塑自己在他人心中的印象，以符合別人對自我角色的期待，於是他們會運用特定的技巧，維持自己的表演，目的是以自我呈現調整和控制觀眾對自己的評價，進而追尋自我認同，或是得到人際關係上的情感支持；也就是說，舞台表演者在展演自己的生命故事時，其實也是一種控制他人

對自己觀感的過程，無時無刻不在為製造符合觀眾預期的印象而努力，在這個互動過程中，他們會不斷地注意著「觀眾」的回應，以獲知「觀眾」對他們的印象，並且不斷地調整修正自己的行為，以得到自己想要的「觀眾」回應。而這一份作業的內容呈現過程何嘗不是如此？爺奶在與孫子(女)的協商討論過程中，將自己覺得最貼切的一面展現給未來要觀看這份生命故事的「觀眾」(包括孫子女、課堂上的同學及授課老師)，對於向來強調「印象整飾」(李美枝, 1986) 或「印象管理」(Goffman, 1959) 的華人社會老一代來說，這份作業可是一件不容輕忽的事。

整體來說，當代間溝通這個議題被放置在「溝通適應理論」及「自我展演」的理論下，的確開展了一些不同的想法。華人社會慣有尊崇的孝道、威權等理念日漸消逝下，本研究透過「照片引談法」，讓原本保守、權威的爺奶輩主動以開放的方式向年輕世代敘說生命故事，再由孫子(女)透過他們最愛且在行的傳播新科技，記錄爺奶的生命點滴(例如拍攝「微電影」)，讓瞭解爺奶生命故事一事成為一種探索，在探索的過程中增進代間彼此的情感。孫子(女)完成這份作業之後，除了對爺奶印象了有不同的想法之外，也燃起他們對於「家」的不同想像，特別是訪談的內容支持了過去研究所提出的論點，即老年人是家庭的重要象徵，也是家庭歷史承傳的重要脈絡(Cherlin & Furstenberg, 1986)。華人社會向來重視爺奶對於家庭凝聚力的影響，即「有爺奶的地方，家的感覺就在那邊」(Lin & Harwood, 2003)，這些關於爺奶的點滴故事，似乎不單讓聽故事、記錄故事的孫子(女)走入爺奶的生命經驗，也進一步引領他們眺望關於「家」的想像與未來(Kiser et al., 2010)。

當爺奶與孫子(女)在空間距離及心理距離日漸遙遠的今天，如何拉近代間關係、促進溝通，不應該只是留於「口號」，需要更多具體的行動，本研究以實驗性質的方式，將代間溝通融入教學作業當中，希望向來重視孝道的華人社會，可以重新回頭審視代間和諧與親密的必要性，並思考以何種研究取徑與相關理論，得以更清楚地展現華人社會的代間溝通樣貌。

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

研究貢獻、限制及對未來研究的建議

研究貢獻

代間溝通的相關理論垂手可得(例如「溝通適應理論」、「社會情感選擇理論」等)，但來自西方或歐洲的相關理論，是否可以全然複製到華人社會?更多時候，學者擔心的是這些外來的理論或是方法可能因為時空的轉換及環境的不同，落得「化橘為枳」。就理論而言，本研究發現西方文化所發展的家庭溝通理論並不一定不適合作為華人社會研究的理論基礎，重要的是應該將文化因素列入考量，便可以將西方的理論精神發揚光大。

此外，本研究也跳脫過往的傳播研究的方法學思維，試圖透過「照片引談法」作為引發爺奶敘說生命故事的「觸媒」，再讓孫子(女)以爺奶所提供的老照片為基礎，輔以自己在訪談過程中所拍下的照片或影片，完成一段影片，之後進行分享與反思，這方法的確有別於過往的代間溝通的研究方式，也算是為家庭傳播研究試圖找尋一條的新研究取徑。如學者林劭貞(2005:64)所言：「照片引談法有助於喚起回憶、有助於使人對環境產生觀察與覺醒、有助於揭露受訪者的主觀意識、有助於提供非制式的架構而使訪問過程順利進行，可同時提供視覺資訊與語言資訊而提高質性研究的效度。」

研究限制

本研究限於人力、物力，以質性的研究方法進行資料蒐集，且以研究者在校的授課班級學生為研究對象，研究發現無法勾勒出整個華人社會的代間溝通全貌；未來，對代間溝通感興趣的學者，或許可以採質、量並重方式，先藉由傳統社會科學的問卷調查方式進行資料蒐集，再輔以深度訪談，應該可以更貼切地展現華人社會的代間溝通樣貌。

對未來研究的建議

針對未來研究的發展面向部分，本研究就執行此一研究的經驗為基礎，提出下列幾點建議：

I. 建議同時針對孫子(女)及爺奶進行訪談

本研究的爺奶散居在全台各地，研究者礙於人力、物力及時間等問題，無法針對爺奶進行訪問。如果想要全面性地描繪爺奶與孫子(女)之間的代間溝通議題，研究者建議未來可以在針對孫子(女)進行訪談之外，再針對爺奶部分進行訪談，如此可以比較溝通雙方如何看待代間溝通這個議題，研究結果將可以為家庭傳播的代間溝通引入更多新的發現與思維。

II. 考量爺奶在訪談過程中的自我揭露及資料的信度、效度問題

華人社會著重「面子」問題，爺奶接受訪談時，是否選擇「正向」故事進行敘說？此外，爺奶也可能基於「家務事」或「家醜不要外揚」等理由，要求訪問他們的孫子(女)避重就輕地描述他們的生命故事；凡此種種，都可能在孫子(女)對爺奶進行訪談時發生。如何降低爺奶受訪時的心防，提升爺奶自我揭露的意願，或許可以再針對爺奶所敘說的故事內容進行確認(例如訪談爺奶的至親好友進行資料的二度確認)，以減低礙於面子等問題而不願揭露真實故事的意願。

至於訪談資料的信度及效度問題，研究者在此研究中儘量針對學生訪談的內容進行比對，例如修課學生經過其爺奶同意之後，會在分享過程中同時展演爺奶所提供的老照片，透過照片的呈現，當可與訪談的故事內容進行相互驗證，以防資料呈現受到「面子」等相關因素所影響。

III. 一種療癒或另一次的創傷

爺奶在敘說自我生命故事過程中，若涉及過往生活的不堪，往往再度撩撥起他們心中的創傷，如果處理得宜，他們或許有機會藉由這

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

次的訪問得到心理療癒，萬一處理不當，難免引來另一次的創傷。就本研究的經驗，研究者建議孫子(女)在訪談、影片製作完成之後，應該將它轉化成一份送給爺奶的禮物，必要時甚至可以為他們發表一場生命故事分享會，邀他們親自觀看自己的生命故事，藉此圓滿一生的傷痛或榮耀。

IV. 跳脫修課作業的限制

這是一份課堂的作業，修習這一門課的學生，必須接受這份作業的挑戰；但授課老師在規劃這一項作業時，主要是以鼓勵方式進行，即學生除了期中及期末考試之外，這一份作業是以「加分」方式進行，授課老師試圖降低這一份作業的「強迫性」；另外，這是一項嘗試性的研究，重要目的之一是希望針對課程的教授內容及執行方式進行評估，於是主要以修課學生為研究對象，未來研究的確可以跳脫教學修課學生的限制，以增加受訪者故事的多樣性。

參考文獻

中文部分 (Chinese Section)

- 大紀元 (2013年8月9日)。〈8月祖父母節調查：半數不知祖父母生日〉。上網日期：2018年7月22日，取自 <https://www.epochtimes.com.tw/n67523/8%E6%9C%88%E7%A5%96%E7%88%B6%E6%AF%8D%E7%AF%80%E8%AA%BF%E6%9F%A5-%E5%8D%8A%E6%95%B8%E4%B8%8D%E7%9F%A5%E7%A5%96%E7%88%B6%E6%AF%8D%E7%94%9F%E6%97%A5.html>。
- Da Jiyuan (2013, August 9). 8 yue zufumujie diaocha: Banshu buzhi zufumu shengri. Retrieved July 22, 2018, from <https://www.epochtimes.com.tw/n67523/8%E6%9C%88%E7%A5%96%E7%88%B6%E6%AF%8D%E7%AF%80%E8%AA%BF%E6%9F%A5-%E5%8D%8A%E6%95%B8%E4%B8%8D%E7%9F%A5%E7%A5%96%E7%88%B6%E6%AF%8D%E7%94%9F%E6%97%A5.html>.
- 自由時報 (2010年8月18日)。〈8月29日，台灣首屆「祖父母節」〉。上網日期：2018年7月22日，取自 <http://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/399721>。

- Ziyou shibao (2010, August 18). 8 yue 29 ri, Taiwan shoujie “zufumujie.” Retrieved July 22, 2018, from <http://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/399721>.
- 宋興梅 (2016)。《韌力的展現：一位高齡者的生命故事》。南開科技大學福祉科技與服務管理所碩士論文。
- Song Xingmei (2016). *Renli de zhanxian: Yiwei gaolingzhe de shengming gushi*. Nankai keji daxue fuzhi keji yu fuwu guanlisuo shuoshi lunwen.
- 李玉冠 (2000)。《隔代家庭祖孫關係之探討—以台北縣低收入戶為例》。靜宜大學青少年兒童福利學系碩士論文。
- Li Yuguan (2000). *Gedai jiating zusun guanxi zhi tantao—yi taibei xian di shouru hu weili*. Jingyi daxue qingshaonian ertong fulixuexi shuoshi lunwen.
- 邱誌勇 (2014)。〈視覺性的超越與語藝的複訪：數位時代視覺語藝的初探性研究〉。《中華傳播學刊》，第26期，頁107-135。
- Qiu Zhiyong (2014). Shijuexing de chaoyue yu yuyi de fufang: Shuwei shidai shijue yuyi de chutan xing yanjiu. *Zhonghua chuanbo xuekan*, 26, 107-135.
- 李美枝 (1986)。《社會心理學—理論研究與運用》。台北：大洋。
- Li Meizhi (1986). *Shehui xinlixue—lilun yanjiu yu yunyong*. Taipei: Dayang.
- 何粵東 (2005)。〈敘說研究方法論初探〉。《應用心理研究》，第25期，頁55-72。
- He Yuedong (2005). Xushuo yanjiu fangfalun chutan. *Yingyong xinli yanjiu*, 25, 55-72.
- 林如萍、黃秋華 (2017)。〈三代之間：代間關係與中年生活福祉〉。《人文及社會科學集刊》，第29期，頁1-34。
- Lin Ruping, Huang Qiu Hua (2017). Sandai zhijian: Daijian guanxi yu zhongnian shenghuo fuzhi. *Renwen ji shehui kexue jikan*, 29, 1-34.
- 林美珠、溫錦真、高侗歐 (2014)。〈敘述意義性、連貫性與對話性：一次治療書寫的敘述理解與分析〉。《台灣諮商心理學報》，第2期，頁31-50。
- Lin Meizhu, Wen Jinzhen, Gao Tiou (2014). Xushu yiyi xing, lianguan xing yu duihua xing: Yici zhiliao shuxie de xushu lijie yu fenxi. *Taiwan zishang xinlixue bao*, 2, 31-50.
- 林昶貞 (2005)。〈台灣留學新生對於美國學術圖書館的觀感印象—以照片引談為資料蒐集法〉。《圖書資訊學刊》，第3期，頁61-82。
- Lin Shaozhen (2005). Taiwan liuxue xinsheng duiyu meiguo xueshu tushuguan de guangan yinxiang—Yi zhaopian yintan wei ziliao soujifa. *Tushu zixun xuekan*, 3, 61-82.

《傳播與社會學刊》，(總)第55期(2021)

- 林金定、陳美花、嚴嘉楓(2005)。〈質性研究方法：訪談模式與實施步驟分析〉。《身心障礙研究》，第3期，頁122-139。
- Lin Jinding, Chen Meihua, Yan Jiafeng (2005). Zhixing yanjiu fangfa: Fangtan moshi yu shishi buzhou fenxi. *Shenxin zhangai yanjiu*, 3, 122-139.
- 胡美蓉(2010)。《諦聽他們的生命樂章：三位男性國小退休教師的生命敘說研究》。台南大學諮商與輔導學系碩士論文。
- Hu Meirong (2010). *Diting tamen de shengming yuezhang: Sanwei nanxing guoxiao tuixiu jiaoshi de shengming xushuo yanjiu*. Tainan daxue zishang yu fudaoxuexi shuoshi lunwen.
- 陳奕傑、許樹珍(2016)。〈孝與代間關照關係轉化的現象學〉。《應用倫理評論》，第61期，頁21-35。
- Chen Yijie, Xu Shuzhen (2016). Xiao yu daijian guanzhao guanxi zhuanhua de xianxiangxue. *Yingyong lunli pinglun*, 61, 21-35.
- 鈕文英(2016)。《質性研究方法與論文寫作》(第二版)。台北：雙葉。
- Niu Wenying (2016). *Zhixing yanjiu fangfa yu lunwen xiezuo* (2nd ed.). Taipei: Shuangye.
- 莊雅惠、林清壽(2017)。〈以生命回顧敘說一位白手起家老人生命圖像〉。《福祉科技與服務管理學刊》，第5期，頁265-283。
- Zhuang Yahui, Lin Qingshou (2017). Yi shengming huigu xushuo yiwei baishou qijia laoren shengming tuxiang. *Fuzhi keji yu fuwu guanli xuekan*, 5, 265-283.
- 臧國仁、蔡琰(2012)。《老人傳播研究的思辨理路與創新性：進階理論建議之提議》。台北：行政院國家科學委員會專題研究計畫期末報告。
- Zang Guoren, Cai Yan (2012). *Laoren chuanbo yanjiu de sibian lilu yu chuangxinxing: Jinjie lilun jianyi zhi tiyi*. Taipei: Xingzhengyuan guojia kexue weiyuanhui zhuantu yanjiu jihua qimo baogao.
- 臧國仁、蔡琰(2010年7月)。〈引言：從家庭傳播/溝通談家庭(族)之影視(生命)故事〉。「中華傳播學會2010 會」論文。台灣，嘉義。
- Zang Guoren, Cai Yan (2020, July). *Yinyan: Cong jiating chuanbo/goutong tan jiating(zu) zhi yingshi (shengming) gushi*. Zhonghua chuanbo xuehui 2010 nianhui lunwen. Taiwan, Jiayi.
- 賴惠玲、劉昭麟(2017)。〈客家象徵符碼「硬頸」之演變：台灣報紙媒體縱剖面之分析〉。《傳播與社會學刊》，第39期，頁29-60。
- Lai Huiling, Liu Zhaolin (2017). Kejia xiangzheng fuma "yingtou" zhi yanbian: Taiwan baozhi meiti zongpoumian zhi fenxi. *Chuanbo yu shehui xuekan*, 39, 29-60.

英文部分 (English Section)

- Anastasiadis, K. (2019). *Let's talk about our pictures: Exploring parents' and childrens' perspectives about family life, parent-child communication, and bullying*. Master's thesis, Concordia University.
- Bengtson, V. L., & Roberts, R. E. L. (1991). Intergenerational solidarity in aging families: An example of formal theory construction. *Journal of Marriage and the Family*, 53(4), 856–870.
- Bernhold, Q., & Giles, H. (2017). Grandparent-grandchild communication: A review of theoretically informed research. *Journal of Intergenerational Relationships*, 15(4), 368–388.
- Chao, T. Y., & Yang, Y. Y. (2011, July). *Aging in place: Successful housing community for elderly in Taiwan—A case study of Taipei city*. Paper presented at the 3rd world planning schools congress, Perth (WA).
- Chen, F., Liu, G., & Mair, C. A. (2011). Intergenerational tie in context: Grandparents caring for grandchildren in China. *Social Forces*, 90(2), 571–594.
- Cherlin, A., & Furstenberg, F. F. (1986). Grandparents and family crisis. *Generations*, 10, 26–28.
- Clark-Ibanez, M. (2004). Framing the social world with photo-elicitation interviews. *American Behavioral Scientist*, 47(12), 1507–1527.
- Daatland, S. O., & Lowenstein, A. (2005). Intergenerational solidarity and the family-welfare state balance. *European Journal of Aging*, 2(3), 74–182.
- Denzin, N. K. (1994). The art and politics of interpretation. In K. D. Denzin & Y. S. Lincoln (Eds.), *Handbook of qualitative research* (1st ed.) (pp. 500–515). London: Sage.
- Dong, X., & Zhang, M. (2016). *Journal of Geriatrics and Palliative Care*, 4(1), doi: 10.13188/2373-1133.1000015.
- Dun, T., & Sear, C. (2017). Relational trajectories from parent and child to grandparent and new parent. *Journal of Family Communication*, 17(2), 185–201.
- Dunifon, R., & Bajracharya, A. (2012). The role of grandparents in the lives of youth. *Journal of Family Issues*, 33(9), 1168–1194.
- Epstein, I., Stevens, B., McKeever, P., & Baruchel, S. (2006). Photo elicitation interview (PEI): Using photos to elicit children's perspectives. *International Journal of Qualitative Methods*, 5(3), 1–11.
- Gessa, G. D., Glaser, K., & Tinker, A. (2016). The impact of caring for grandchildren on the health of grandparents in Europe: A life-course approach. *Social Science and Medicine*, 152, 166–175.
- Giles, H., & Ogay, T. (2007). Communication accommodation theory. In B. B. Whaley, & W. Samter (Eds.), *Explaining communication: Contemporary theories and exemplars* (pp. 293–310). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Goffman, E. (1959). *The presentation of self in everyday life*. New York: Doubleday Anchor.

《傳播與社會學刊》· (總) 第 55 期 (2021)

- Hagestad, G. (1985). Continuity and connectedness. In V. L. Bengtson, & J. F. Robertson (Eds.), *Grandparenthood* (pp. 31–48). Beverly Hills, CA: Sage.
- Harwood, J., & Lin, M-C. (2000). Affiliation, pride, exchange and distance in grandparents' accounts of relationships with their college-age grandchildren. *Journal of Communication*, 50, 31–47.
- Holladay, S. J., & Seipke, H. L. (2007). Communication between grandparents and grandchildren in geographically separated relationships. *Communication Studies*, 58(3), 281–297.
- Kiser, L. J., Baumgardner, B., & Dorado, J. (2010). Who are we, but for the stories we tell: Family stories and healing. *Psychological Trauma: Theory, Research, Practice, and Policy*, 2(3), 243–249.
- Lin, M-C., Zhang, Y. B., & Harwood, J. (2004). Taiwanese young adults' intergenerational communication schemas. *Journal of Cross-Cultural Gerontology*, 19(4), 321–342.
- Lin, M-C., & Harwood, J. (2003). Accommodation predictors of grandparent-grandchild relational solidarity in Taiwan. *Journal of Social and Personal Relationships*, 20(4), 537–563.
- Lin, M.-C., Harwood, J., & Bonnesen, J. L. (2002). Conversation topics and communication satisfaction in grandparent-grandchildren relationships. *Journal of Language and Social Psychology*, 2(3), 302–323.
- Lou, V. W. Q., Lu, N., Xu, L., & Chi, I. (2013). Grandparent-grandchildren family capital and self-rated health of order rural Chinese adults: The role of the grandparent-parent relationships. *Journal of Gerontology, Series B: Psychological Sciences and Social Sciences*, 68(4), 599–608.
- Mansson, D. H. (2016). The joy of grandparenting: A qualitative analysis of grandparents. *Journal of Intergenerational Relationships*, 14(2), 135–145.
- McCann, R. M., & Giles, H. (2006). Communication with people of different ages in the workplace: Thai and American data. *Human Communication Research*, 32(1), 74–108.
- McCann, R. M., Railey, R. M., Giles, H., & Ota, H. (2005). Beliefs about intergenerational communication across the lifespan: Middle age and the roles of age stereotyping and respect norms. *Communication Studies*, 56(4), 293–311.
- Ng, S. H., He, A., & Loong, C. (2004). Tri-generational family conversation: Communication accommodation and brokering. *British Journal of Social Psychology*, 43(3), 499–464.
- Qi, X. (2015). Filial obligation in contemporary China: Evolution of the culture-system. *Journal for Theory of Social Behaviour*, 45(1), 141–161.
- Segrin, C., & Flora, J. (2011). *Family communication* (2nd ed.). New York, NY: Routledge.
- Shaw, I., & Gould, N. (Eds). (2001). *Qualitative research in social work: Method and context*. Thousand Oaks, CA: Sage.

- Sibeoni, J., Costa-Drolon, E., Poulmarc'h, L., Colin, S., Valentin, M., Paradere, J., & Revah-Levy, A. (2017). Photo-elicitation with adolescents in qualitative research: An example of its use in exploring family interactions in adolescent psychiatry. *Child and Adolescent Psychiatry and Mental Health*, 11(1). doi: 10.1186/s13034-017-0186-z.
- Soliz, J. (2015). Communication and the grandparent-grandchildren relationship. *The International Encyclopedia of Interpersonal Communication* (pp. 1–5). Hoboken, NJ: John Wiley & Sons, Inc.
- Soliz, J. (2007). Communicative predictors of a shared family identity: Comparison of grandchild's perceptions of family-of-origin grandparents and stepgrandparents. *Journal of Family Communication*, 7(3), 177–194.
- Xie, X., & Xia, Y. (2011). Grandparenting in Chinese immigrant families. *Marriage and Family Review*, 47(6), 383–396.
- Ytsma, J., & Giles, H. (1997). Reactions to patronizing talk: Some Dutch data. *Journal of Sociolinguistics*, 1, 259–268.
- Yusuf, M. (2014). Grandparents as educators: A study of socio-cultural and religion perspectives. *Social and Behavioral Sciences*, 140, 337–342.
- Zhou, B., & Gui, S. (2017). WeChat and distant family intergenerational communication in China: A study of online content sharing on WeChat. In K. Xue & M. Yu (Eds.), *New media and Chinese society* (pp. 185–206). Singapore: Springer Nature.

本文引用格式

盧鴻毅 (2021)。〈看見不一樣的爺奶：照片作為祖孫代間溝通的橋梁〉。《傳播與社會學刊》，第55期，頁197–233。